

本土語言教學—海岸阿美語ing

新北市私立竹林高級中學教師 楊珮琪

臺灣本土語言教學，實施經年成效頗著。在國中本土語言教學方面，學校訂定了「推動本土語言暨臺灣母語日實施計畫」，特別是結合了臺灣母語日，不只增進各族群間的瞭解、尊重、包容及欣賞，更加營造了學校校園學習「臺灣母語」的優質環境，落實以臺灣為主體之本土化教學，讓學生能在活動中做深度的本土語言學習。本土語言的原住民族語教學，也是十分重要的一環。原住民族語繁多，諸如泰雅族語、布農族語、中排灣族語、阿美族語、卑南族語、太魯閣族語等，其中，阿美族語是目前臺灣南島語言當中使用人數最多的語言之一。阿美族語，因為早期地域上的隔離，有了以下幾個方言群：南勢阿美語、秀姑巒阿美語、海岸阿美語、馬蘭阿美語和恆春阿美語等，臺灣原住民阿美語認證考試也因此分為五類語群。本章將以海岸阿美語教學現場，一窺本土語言教學之全貌。

國中階段本土語言教學時間，就非原住民學生為主的學校而言，一般把族語課程安排在社團課、自習課、課輔課，因為學生從各班中抽離出來上，再根據自己的身分，選擇自己所屬的族語課程。在人數上，無論多寡，那怕是只有一個學生，也會開課，對於原住民族語的保留與延續，助益甚大。在原住民族語認證上，還會再平常的晚上、週末開設族語密集班或社區班，提升了原住民學生的族語通過率。

國中本土語言的族語課程師資，一般都是該族的族人擔任，但要獲取族語教師資格，卻有嚴格的證照機制—必須先通過原住民族語言能力認證高級測驗。原住民族語言能力認證初級、中級每年辦理一次，但是高級跟優級則每兩年考一次。所以要取得族語教師資格，需時三至四年的時間，因為參加高級和優級考師的族人，因為難度高，能夠具備族語能力好的人數也相對比

較少，但對於族語傳承的師資，有了嚴格的保證。當參加通過行政院原住民族委員會辦理的原住民族語能力認證考試後，還需參加族語師資的三十六小時培訓課程，才可以在每一學期初參加各個學校的族語支援教學人員甄試，甄試通過後，方能正式進入學校教授族語。所以，原住民學生能夠在如此優秀族語老師的指導下學習族語，是件多麼幸運與幸福的事啊！

族語課程的教授，將以一堂海岸阿美語教授現場為例，一探究竟。

海岸阿美語教授現場，上課的族語老師是完全使用全阿美語教學，不寫任何一個國字、不講任何一句的國語，包括了「起立」、「老師好」、「坐下」。遇到學生不懂、不明瞭之處，老師會運用講話的輕重音、手勢、實務等方式，加以解釋和說明。族語教學現場十分重視聽、說、讀、寫能力的族語整合課程，這樣才能落實以臺灣為主體之本土化教學，讓學生皆能在族語教學活動中做深度學習。

海岸阿美語的課程，為了讓教學更加有效，一般都在語言電腦教室、或語言情境教室等具備最好的輔助教學環境下進行。老師開始，會將上一節學過的生字詞，重新複習一遍。例如：「cudad」、「sapnd」、「laleko」、「anengong」、「mali」、「Singsi」、「Kaliyalauay」、「Laiyalauay」等，這樣，



老師了解學生的族語學習的概況

教育現場 >>>

很快就營造了一個阿美語學習的氛圍和情境。老師問一個生字，學生就回答一個生字，老師也在白板上寫下這一個生字、學生則在筆記本上再一次寫下這一個生字，學生也因此反覆的學習對此一生字留下了深深的記憶。表面上，看似是生字的練習，實際上「教」與「學」的一來一往之間，很自然地學到了很多日常的對話。

接著，老師運用情境教室的各種實物，與學生進行互動式的對話教學。例如：紅、藍、黑三支白板筆，學習到的不只是三種的顏色，還有「我的」、「你的」、「他的」等所有格的學習。學生把這些單字、語句一一記錄寫下來，老師再請學生寫在白板上，檢視記錄是否正確？錯的，則逐一修正。另外，利用學生使用的筆、橡皮擦、筆記本，學生彼此間互相問答，練習對話。然後，兩兩上台演示，彼此觀摩，互相學習。



老師利用實物協助學生與學生的對話



學生把自己的筆記記錄寫在白板上

教學的過程，老師還使用了一些小技巧，老師每次上課時，都發一張認證單字表，讓學生聽、寫說時，就有輔助教材做對照。學生不只耳朵聽，還可以眼睛看，找到正確的字詞，輔助筆記記錄。也成就了一堂有效的海岸阿美語課。

一堂海岸阿美語ing課，看到本土語言教學，師資的專業與認真，教學內容的生活化、趣味化，學習內容契合學生生活經驗，師生之間、生生之間，皆以母語交談，學生深刻感受到本土語言之美。